

Молитва о долгой жизни Чокьи Ньимы Ринпоче

Кьябдже Дуджом Ринпоче

ཨོ་སྲིད།

ОМ СОТИ

ОМ СВАСТИ

འཕོ་བྲལ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་ནི། །

ПОДРЕЛ ДЕВА ЧЕНПО ЙЕШЕ НИ

Неизменная пробужденность великого блаженства

མི་ཤིགས་དོ་རྗེའི་ལང་ཚོས་སྒྲིག་པའི་སྐྱེ། །

МИ ШИК ДОРДЖЕ ЛАНГЦО ГЕГПЕЙ КУР

Полностью проявляется в грациозной форме неразрушимой ваджрной юности.

ཡོངས་ཤར་འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ཡིས། །

ЙОНГШАР ПАГМА ЙИШИН КХОРЛО ЙИ

Пусть благородное исполняющее желаний колесо Тары

ཉིང་འདིར་འཆི་མེད་རྟག་པའི་བྱིན་ཆེན་པོ་བ། །

ДЕНГДИР ЧИМЕ ТАГПЕ ДЖИНЧЕН ПОБ

Сегодня прольет огромное великолепие нескончаемого бессмертия.

འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་དཔལ་ལྡན་ཀམ་པའི། །

ДЖИГТЕН ВАНГЧУК ПАЛДЕН КАРМАПЕ

Чудесное устремление достославного Кармапы (*карма*), владыки этого мира,

མིང་བྱུང་ཐུགས་བསྐྱེད་བསམ་གཏན་ལྗོན་པའི་གྲུང། །

МЕ ДЖУНГ ТУК КЪЕ САМТЕН ДЖОН ПЕ ЛУНГ

Подобно реке в лесу медитации (*самтен*).

མཇེས་བྱེད་གཞན་ཕན་དཔག་བསམ་ཡོངས་འདུའི་དབང། །

ДЗЕДЖЕ ЩЕНПЕН ПАГСАМ ЙОНГДУ ВАНГ

Исполняющее желаний дерево привлекающей (*йонгду*) силы, украшающее его ради блага других,

མཚུངས་མེད་རྒྱལ་བའི་སྐྱ་བུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

ЦУНГМЕ ГЪЯЛВЕ НЬЮКУ ЦАБТЕН СОЛ

Несравненный сын будд, пусть твоя жизнь будет долгой!

ལུང་རྟོགས་མདོ་སྒྲགས་ཚོས་རྒྱལ་བ་ལྡན་ཚལ། །

ЛУНГТОК ДОН ГАК ЧО ЦУЛ ПЕ МЕ ЦАЛ

Ты раскрываешь лотосовые рощи Дхармы (*чо*) писаний и реализации, сутры и мантры,

འཕགས་སྐྱབ་འོད་གྱི་སྐྱེང་བས་འབྱེད་མཛད་པ། །

ШЕДРУБ О КЬИ НАНГ ВА ДЖЕ ДЗЕ ПА

С помощью озаряющего света (*кьи*) учений и практики.

མཚོག་གསང་ངེས་དོན་བསྐྱེད་པའི་ཉི་མ་ཚེ། །

ЧОКСАНГ НГЕДОН ТЕНПЕ НЬИ МА ЧЕ

Великое солнце (*ньима*) высшего и тайного учения подлинного смысла:

ལྷ་ངན་སྲུང་པའི་གཤེད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

ТА НГЕН МЮНПЕ ШЕ ДУ ЩАБТЕН СОЛ

Ради уничтожения ошибочных воззрений пусть твоя жизнь будет долгой!

འབྲེལ་བཅས་ཐར་ལམ་འདྲིན་པའི་སྤྱིན་ལས་རྒྱན། །

ДРЕЛЧЕ ТАРКАМ ДРЕНПЕ ТРИНЛЕ ГЬЮН

Поток твоей активности (*тринлей*), ведущей всех, кого ты встречаешь, к пути освобождения,

ནམ་ཡང་མི་ཚད་ཡངས་པའི་ས་གུན་ཁྱབ། །

НАМ ЯНГ МИЧЕ ЯНГПЕ САКУН КЪЯБ

Никогда не нарушается и пронизывает всё (*кюнкхьяб*) по всей земле.

རིས་སྤུ་མ་མཚིས་བསྐྱེད་དང་འགོ་བཡི། །

РИ СУМ МА ЧИ ТЕН ТИНГ ДРО ВА ЙИ

Чтобы быть благородным защитником учений и существ

དབྱུང་གཉིན་དམ་པ་ཉིད་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

ПУНГ НЬЕН ДАМПА НЬИ ДУ ЩАБ ТЕН СЁЛ

Без предвзятости, живи долго!

འདྲིན་མཚོག་སྐྱེས་བུའི་ཞབས་པད་བསྐྱེད་བརྟན་བརྟན། །

ДРЕНЧОК КЬЕ БУ ЩАБПЕ КАЛГЪЯР ТЕН

Пусть жизнь этого выдающегося проводника длится сотню эонов.

རིས་དོན་ཚེས་ཀྱི་དབྱུངས་སྐྱེན་ཕྱོགས་མཐར་སྐྱོད་གསལ། །

НГЕДОН ЧОКЬИ ЯНГНЬЕН ЧОКТАР ДРОК

Пусть звучание Дхармы истинного смысла раздается вплоть до пределов мира.

སྐྱུབ་བརྒྱུད་རིང་ལུགས་སྤོན་གྱི་འབྲས་བཞིན་སྤྱིན། །

ДРУБГЬЮ РИНГЛУК ТОНГЬИ ДРЕЩИН МИН

Пусть традиция линии практики созревает, подобно осенним урожаям,

དབྱེ་ལེགས་སྤོན་གསལ་ལྡན་བཞུད་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག། །

ГЕЛЕК ДЗОГЧЕ ЩЕПЕ ТАШИ ШОК

И пусть благоприятствование золотого века проявляется с добродетельной благостью.

Ради непрестанного присутствия седьмого воплощения Гар Друбчена – высшего воплощения, Чокьи Ньимы Ринпоче – я, Джигдрал Йеше Дордже, с добродетельными молитвами и намерениями написал этот текст в превосходный третий день светлой половины месяца созревания в год радости (26 ноября 1974). *Siddhux astu.*